



THE PRESIDENTS OF TURKMENISTAN AND THE ITALIAN REPUBLIC DISCUSSED THE BILATERAL AND INTERNATIONAL AGENDA BY PHONE

On the 3rd of September, the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov and President of the Italian Republic Sergio Mattarella had a telephone conversation, during which they discussed a number of issues related to bilateral and international agenda.

It was particularly noted that the Turkmen-Italian relations are actively developing based on the principles of equality, mutual respect and trust.

The Turkmen leader thanked his Italian counterpart for the continued support of the neutral foreign policy of Turkmenistan, including the initiatives of the country in the field of energy security, sustainable transport, ecology that received positive feedback at the international level and were acknowledged by the Resolutions of the UN General Assembly. It is

pertinent to note that Turkmenistan also supports the constructive initiatives of the Italian Republic, including the candidacy of Italy in elections to various international organizations. The parties noted the closeness of approaches in addressing the global challenges and agreed to continue mutual work for the promotion of peace, stability and security.

In order to promote cooperation in political, economic and humanitarian areas, the President of Turkmenistan made specific proposals. The importance of strengthening the dialogue between the Ministries of Foreign Affairs was noted.

Presidents Gurbanguly Berdimuhamedov and Sergio Mattarella specified the key vectors of cooperation, making special accent on trade and economic relations. It was noted that Italy stands as the largest

economic partner of Turkmenistan among the European states. Thus, last year Italy held the 3rd place in the foreign trade of Turkmenistan. The bilateral trade turnover amounted to more than one and a half billion US dollars. It is also vital to underline that presently Italy holds the second position in the list of partners in the export of Turkmen products.

The heads of states noted that an important area of trade and economic partnership is the contacts between the representatives of the private sector. The Italian companies already work in Turkmenistan. The major activities are taking place in the oil and gas sector. The successful multi-year work of ENI Company in Turkmenistan is a good example. It was also noted that the Italian companies are exploring the opportu-

(continuation on the 2nd page).

TÜRKMENISTANYŇ MINISTERLER KABINETINIŇ MEJLISI

Türkmenistanyň Daşary işler ministrligi tarapyndan 2020-nji ýylyň ýanwar-awgust aýlarynda ýerine ýetirilen işleriň beýany

4-nji sentýabrda Türkmenistanyň hormatly Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow Ministrler Kabinetiniň sanly wideoaragatnaşyk arkaly nobatdaky mejlisini geçirdi. Onda döwlet durmuşynyň möhüm meselelerine hususan-da şu ýylyň sekiz aýynyň dowamynda Hökümetiň alyp baran işlerine seredildi, şeýle-de ýurdumyzy durmuş-ykdysady taýdan ösdürmegiň wajyp meseleleri ara alnyp maslahatlaşyldy hem-de käbir resminamalaryň taslamalaryna garaldy.

Mälim bolşy ýaly, Türkmenistanyň oňyn içeri hem-de hoşniýetli daşary syýasaty Birleşen Milletler Guramasy tarapyndan hemmetaraplaýyn ykrar edilen halkara Bitaraplyk hukuk derejesine laýyklykda durmuşa geçirilip, dünýä halklarynyň we döwletleriniň ählumy parahatçylygyna, durnuklylygyna hem-de bagtyýarlygyna gönükdirilendir. Bu babatda Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň, daşary ýurtlardaky diplomatik hem-de konsullyk wekilhanalarynyň ulgamlary esasynda durmuşa geçirýän işleri ýurdumyzyň halkara derejesindäki ýokary abraýynyň has hem artdyrylmagy bilen birlikde döwletimiziň oňyn geosyýasy şertleriniň nazarda tutulmagy arkaly daşary ýurtly hyzmatdaşlar bilen gatnaşyklaryň ýygjamlaşdyrylmagyndan, milli ykdysadyýetimiziň geljegi uly pudaklaryna ähmiýetli maýa goýumlaryň çekilmeginden ybaratdyr.

Bu ugurda hormatly Prezidentimiziň alyp barýan parahatçylyk, durnuklylyk we mizemez ösüş ýörelgelerine doly laýyk gelýän daşary syýasatny hemmetaraplaýyn hem-de netijeli durmuşa geçirmek, Türkmenistanyň daşary ýurtlar we halkara guramalary bilen ikitaraplaýyn şeýle-de köptaraplaýyn gatnaşyklary babatda kesgitlenilen maksatlary gýarnyksyz berjaý etmek maksady bilen, Türkmenistanyň Daşary işler ministrligi tarapyndan 2020-nji ýylyň ýanwar-awgust aýlarynyň dowamynda degişli işler amala aşyryldy.

Mälim bolşy ýaly, Türkmenistanyň halkara hyzmatdaşlygynyň ösüşinde ýokary derejeli saparlar we duşuşyklar esasy orun eýeleýär.

Bu babatda, 2020-nji ýylyň 11-nji martynda Türkmenistanyň Prezidentiniň Azerbaýjan Respublikasyna resmi sapary amala aşyryldy.

Şeýle hem Türkmenistanyň Prezidenti göni wideoaragatnaşyk arkaly şu ýylyň 10-njy aprelinde Türki dilli döwletleriň Geňeşiniň duşuşygyna, 4-nji maýynda Goşulşmazlyk Hereketiniň ýokary derejedäki duşuşygyna hem-de 7-nji awgustynda Bütindünýä Saglygy Goraýyş Guramasynyň Baş direktory bilen bolan duşuşyga gatnaşdy.

2020-nji ýylyň dowamynda Türkmenistanyň Prezidentiniň Birleşen Milletler Guramasynyň Baş sekretary hem-de Russiýa Federasiýasynyň, Owganystanyň, Eýranyň, Türkiýäniň, Azerbaýjanyň, Özbegistanyň, Gazagystanyň, Gyrgyzystanyň we Koreýa Respublikasynyň Prezidentleri, Katar Döwletiniň Emiri,

Bahreýniň Patyşasy, Saud Arabystanyň Patyşasy, Birleşen Arap Emirlikleriniň Wise-prezidenti, Premýer-ministri, Dubaý Emirliginiň häkimi we Abu-Dabiniň Mirasdüşer Şazadasy, Birleşen Arap Emirlikleriniň Ýaragly Güýçleriniň Belent Serkerdebaşysynyň orunbasary bilen telefon arkaly gepleşikleri geçirildi we olaryň dowamynda ikitaraplaýyn hem-de köptaraplaýyn hyzmatdaşlyk meseleleri ara alnyp maslahatlaşyldy.

Däp bolan kada laýyklykda, Türkmenistanyň daşary syýasy işiniň wajyp ugurlarynyň biri, ol hem Ilçihanalaryň üsti bilen diplomatik aragatnaşyklary ýola goýmak we olary giňeltmek bolup durýar.

Bu babatda aýdylanda bolsa, şu ýylyň geçen sekiz aýynyň dowamynda Ýewropa Bileleşiginiň, Eýranyň, Türkiýäniň, Kipr Respublikasynyň we Somaliniň ýurdumyzdaky Ilçileri öz ynanç hatlaryny gowşurandyklaryny bellemek gerek.

Şol bir wagtyň özünde, Türkmenistanyň Germaniýadaky, Italiýadaky we Ukrainadaky Ilçileri öz ynanç hatlaryny bu ýurtlarynyň Prezidentlerine gowşurdular. Ýurdumyzyň täze bellenen Russiýa Federasiýasynyň Kazan şäherindäki Baş konsuly we Astrahan şäherindäki konsuly öz konsullyk resminamalaryny bu sebitleriň ýolbaşçylaryna gowşurdular we işlerine başladylar.

Hormatly Prezidentimiziň ýolbaşçylygynda durmuşa geçirilýän oňalşykly daşary syýasat strategiýasynyň netijesinde ýurdumyzyň dünýäniň döwletleri bilen daşary ykdysady hyzmatdaşlygyny hemmetaraplaýyn ösdürmek meselesine aýratyn orun berilýär. Özara bähbitli söwda-ykdysady hyzmatdaşlygy ösdürmek boýunça netijeli çäreler görülýär. Ýanwar-awgust aýlarynda ikitaraplaýyn Hökümetera toparlarynyň we beýleki degişli düzümleriň nobatdaky mejlisleriniň birnäçesi geçirildi.

Bu ugurda dünýäniň dürli döwletleri bilen ykdysady hyzmatdaşlyk boýunça bilelikdäki hökümetera toparlarynyň mejlislerini gurnamak boýunça degişli işler alnyp barylýar.

Şunuň bilen baglylykda, 2020-nji ýylyň ýanwar-awgust aýlarynda Ykdysady hyzmatdaşlyk boýunça Hökümetera türkmen-wenger, türkmen-rus, türkmen-koreý, türkmen-german toparlarynyň ýolbaşçylarynyň duşuşyklary, hem-de Türkmenistanyň we Ýewropa Bileleşiginiň bilelikdäki komitetiniň nobatdaky mejlisleriniň geçirilendigini bellemek gerek.

Mundan başga-da, 2020-nji ýylyň geçen 8 aýynda Türkmenistanyň işewürleri bilen Wengriýanyň, Belgiýanyň, Beýik Britaniýanyň, Germaniýanyň, Fransiýanyň, Ýaponiýanyň, Koreýanyň, Owganystanyň hem-de Russiýa Federasiýasynyň işewürleriniň arasynda mejlisler geçirildi.

«Türkmenistan – Bitaraplygyň mekany» ýylynda bitaraplygyň türkmen nusgasynyň gazanan ähmiýetli sepgitlerini giňden şöhlelendirmek we Türkmenistanyň halkara giňişligindäki

(Dowamy 2-nji sahypada).



Интернет газета Международные новости



THE PRESIDENTS OF TURKMENISTAN AND THE ITALIAN REPUBLIC DISCUSSED THE BILATERAL AND INTERNATIONAL AGENDA BY PHONE

(beginning on the 1st page)

Days of Italian Economy in Turkmenistan annually and opening a trade representative office of Turkmenistan in Milan.

The normative base for the bilateral cooperation in political, economic and cultural-humanitarian sphere is also strengthening. Thus a large package of bilateral documents was signed during the official visit of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov to the Italian Republic in November 2019 when the business forum in participation of the representatives of the state and private sectors of Turkmenistan and Italy was also held which paved the way for the advancement of trade relations.

To strengthen further trade and economic partnership, President Gurbanguly Berdimuhamedov proposed to establish a Turkmen-Italian Business Council or an appropriate Working Group, as well as holding the

institution of higher education of Turkmenistan, the Turkmen National Institute of World Languages named after D.Azadi. In this regard, the possibility of establishing the Cultural Dialogue "Turkmenistan-Italy" was underlined which could act as a permanent platform for the implementation of joint projects in the field of education, science and culture.

The Presidents noted the importance of scientific cooperation and agreed to expand collaboration, particularly in the field of healthcare and pharmaceuticals.

The President of Turkmenistan invited his Italian counterpart to pay an official visit to Turkmenistan at any convenient time. Summing-up the conversation, the Presidents expressed hope for further development of the interstate dialogue and exchanged best wishes for each other and the peoples of Turkmenistan and Italy.

During the telephone conversation, the Presidents also thoroughly discussed the cultural and humanitarian cooperation. It was stated that Turkmenistan and Italy have rich historical and cultural heritage. The importance of multiyear work of Italian specialists at the archeological sites of Turkmenistan was specifically noted. The possibilities of promoting the Turkmen culture in Italy were briefly discussed.

The heads of states also exchanged views on organizing joint activities, including the reciprocal cultural events, forums, exhibitions. It was also noted that the interest in learning Italian language is growing in Turkmenistan. Recently, the Department of Italian language was opened in one more

TÜRKMENISTANYŇ MINISTRLER KABINETINIŇ MEJLISI

Türkmenistanyň Daşary işler ministrligi tarapyndan 2020-nji ýylyň
ýanwar-awgust aýlarynda ýerine ýetirilen işleriň beýany

(Başlangyjy 1-nji sahypada).

belent abraýyny has-da ýokarlandyrmak, döwletimiziň hoşniýetli goňsuçylyk, birek-birege hormat goýmak, ahlumumy raýdaşlyk hem-de deňhukuklylyk ýörelgelerine gysarnyksyz eýerýän diplomatiýasyny dünýä jemgyýetçiligine giňden wagyz etmek işi hem sazlaşykly alnyp barylýar.

Bu ugurda, Türkmenistanyň hemişelik Bitaraplygynyň şanly 25 ýyllygy mynasybetli 2020-nji ýylda Türkmenistanda we daşary ýurtlarda geçirilýän dabaralar we çäreler aýratyn many-mazmuna eýe bolýar.

Mejlisiň dowamynda Wise-premyer, daşary işler ministri milli Liderimiziň garamagyna «Türkmenistanyň diplomatik gullugynyň maliýe meseleleri haýynda», «Türkmenistanyň konsullyk gullugynyň işini mundan beýläk kämilleşdirmek haýynda» Kararlaryň taslamalaryny hödürledi.

Türkmenistanyň hormatly Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow hasabaty diňläp, dürli halkara çärelerini geçirmek, Türkmenistanyň şolara gatnaşmagy baradaky teklipleri bermegi tabşyrdy.

Milli Liderimiz ýurdumyzyň diplomatik we konsullyk gulluklaryna degişli Ka-

rarlara gol çekdi, şeýle hem bu babatda degişli görkezmeleri berdi.

Soňra döwlet Baştutanymyz mejlise gatnaşyjylara ýüzlenip, «Türkmenleriň döwletlilik ýörelgesi» atly ýene-de bir kitabyň çap edilendigini aýtdy. Merdana halkymyzyň gadymyýetden gelýän taryhyny öwrenmegiň ähmiýeti barada aýtmak bilen, milli Liderimiz häzirki döwürde bize zerur bolan tejribäni toplamaga mümkinçilik berýändigini hem-de şu meselede döwürleriň geçmegi bilen gadymy çeşmeleriň täze many-mazmun bilen baýlaşandygyny belledi.

Şunuň bilen baglylykda, milli Liderimiz bu kitabyň hemmeler üçin gyzlykly we peýdaly boljakdygyna umyt bildirdi.

Türkmenistanyň Ministrler Kabinetiniň nobatdaky mejlisiniň barşynda döwlet durmuşyna degişli başga-da birnäçe möhüm meselelere garaldy we olar boýunça degişli çözümler kabul edildi.

Hormatly Prezidentimiz Gurbanguly Berdimuhamedow Ministrler Kabinetiniň sanly wideoaragatnaşyk arkaly mejlisini geçirip gutarmak bilen, oňa gatnaşanlara berk jan saglygyny, maşgala abadançylygyny, berkarar Watanymyzyň gülläp ösmegi ugrunda alyp barýan işlerinde uly üstünlikleri arzuw etdi.

АКТИВИЗАЦИЯ ТУРКМENO-КЫРГЫЗСКОГО СОТРУДНИЧЕСТВА ПО ЛИНИИ ВНЕШНЕПОЛИТИЧЕСКИХ ВЕДОМСТВ



Туркменистан как активный участник международных отношений активно развивает двусторонние и многосторонние отношения со всеми государствами и международными организациями по всем спектрам, представляющим взаимный интерес. Как известно, нейтральный статус Туркменистана является олицетворением приверженности принципам миролюбивой внешней политики, добрососедства, дружбы и взаимопонимания.

Повестка двустороннего туркмено-кыргызского сотрудничества включает реальные возможности расширения политико-дипломатического, торгово-экономического и культурно-гуманитарного взаимодействия, где эффективная роль в укреплении двусторонних отношений отводится также Межправительственной туркмено-кыргызской комиссии по торгово-экономическому, научно-техническому и гуманитарному сотрудничеству.

В ходе состоявшейся на днях встречи Министра иностранных дел Туркменистана Рашида Мередова с Министром иностранных дел Кыргызской Республики Чингизом Айдарбековым в формате видеоконференции, дипломаты рассмотрели повестку двусторонних отношений, также обменялись мнениями касательно хода подготовки к III Кон-

сультативной встрече Главы государств Центрально-азиатского региона, которая состоится в г.Бишкек. Также Министры рассмотрели актуальные вопросы двустороннего взаимодействия, в данном контексте, вопросы возобновления регулярных встреч представителей государственных и частных структур двух стран стали отдельной темой обсуждения.

Руководители внешнеполитических ведомств отметили, что политико-дипломатическое сотрудничество между Туркменистаном и Кыргызской Республикой развивается на последовательной основе. Взаимная поддержка инициатив и начинаний двух государств в рамках авторитетных международных организаций, вносят весомый вклад в развитие эффективного сотрудничества по всем направлениям, представляющим взаимный интерес.

Ввиду пандемической ситуации в глобальном масштабе, дипломаты также уделили особое внимание развитию регионального сотрудничества для дальнейшего упрочения сплоченности, стабильности и солидарности.

TÜRKMEN - OWGAN GATNAŞYKLARY ÝYGJAMLAŞDYRYLÝAR

Garasysz Türkmenistan Birleşen Milletler Guramasy tarapyndan ykrar edilen hemişelik Bitaraplyk syýasatyny hemmetaraplaýyn durmuşa geçirmek arkaly sebitde we dünýäde parahatçylygyň we durnukly ösüşiň ýola goýulmagy ugrunda köpugurly hyzmatdaşlygy netijeli alyp barýar. Bu ugurda ýurdumyzyň goňsy Owganystan Yslam Respublikasy bilen gatnaşyklary hem özarabähbitli esasda netijeli ösdürilýär.

Bu ugurda golaýda Türkmenistanyň Daşary işler ministri Raşid Meredowyň Owganystan Yslam Respublikasynyň Merkezi Bankynyň başlygynyň wezipesini wagtlaýyn ýerine ýetirijisi Ajmal Ahmadi bilen wideoaragatnaşyk arkaly duşuşygy geçirildi.

Işeň ýagdaýda geçirilen duşuşygyň barşynda taraplar özarabähbitli türkmen-owgan hyzmatdaşlygynyň ähli ugurlary boýunça gatnaşyklaryň has hem pugtalandyrylmagynyň we ösdürilmeginiň zerurlygyna aýratyn üns çekdiler.

Mälim bolsy ýaly, Türkmenistan owgan halky üçin zerur bolan durmuş-ykdysady, infrastrukturara we beýleki derwaýys şertleriň döredilmegi ugrunda gysarnyksyz çykyş edýär. Ahlumumy durnuklylyga hem-de raýdaşlyga gönükdirilen halkara başlangyçlary bilen bir hatarda, türkmen



döwleti goňsy ýurduň durnukly ösüş ýoluna hemmetaraplaýyn integrirlenmegi ugrunda Owganystanyň gatnaşmagynda giň gerimli geljegi uly taslamalary ulgamaýyn esasda durmuşa geçirýär.

Elektrik energiýasynyň ýenilikli bahadan berilmegi, türkmen gurluşykçylarynyň güýji bilen durmuş maksatly desgalaryň, şol sanda lukmançylyk hem-de bilim edaralarynyň gurlmagy, yzygiderli esasda dürli maksatly ynsanperwer kömekleriniň ugradylmagy bitarap ýurdumyzyň hoşniýetli goňsuçylyk we birek-birege hormat goýmak ýörelgelerine daýanýan döwlet syýasatynyň aýdyň subutnamasy bolup durýar.

Türkmenistanyň, Owganystanyň, Azerbaýjanyň, Gruziýanyň we Türkiýäniň arasynda gol çekilen «Lapis Lazuli» ylalaşygynyň çäklerinde döredi-

len ulag-üstaşyr geçelgesiniň ähmiýetini aýratyn bellemek zerurdyr. Bu taslama gatnaşygy ýurtlaryň möhüm magistral ýollaryň çatrygındaky amatly geografiki ýerleşişiniň nazarda tutulmagynda, sebitleriň arasyndaky gatnaşyklary giňeltmek maksady bilen ulag mümkinçilikleriniň netijeli ulanylmagy boýunça köptaraplaýyn hyzmatdaşlygy pugtalandyrmakda aýratyn ähmiýete eýe bolýar. Çünki bu taslamalar Ýeke-täk logistika merkeziniň döredilmegine, ýük daşamalary ulgamyna öndebaryjy tehnologiýalaryň girizilmegine, gümrük-nyrh kadalarynyň ýönekeýleşdirilmegine, şunuň bilen birlikde hem Merkezi we Günorta Aziýanyň şeýle-de Ýewropa döwletleriniň arasynda söwda-ykdysady hyzmatdaşlygyny pugtalandyrmak arkaly tutuş sebitiň ösüşine güýçli itergi berýär.



TÜRKMENISTAN WE OWGANYSTAN TOPH GAZ GEÇIRIJISINIŇ TASLAMASYNY ILERLEDÝÄR

ОБСУЖДЕНЫ ВОПРОСЫ СОТРУДНИЧЕСТВА В ОБЛАСТИ ИНВЕСТИЦИЙ МЕЖДУ ПРЕДСТАВИТЕЛЯМИ ТУРКМЕНИСТАНА И ОАЭ



Türkmenistanyň hormatly Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň durmuşa geçirýän oňlansykly hoşniýetli daşary syýasatynyň esasy ugurlarynyň biri, ol hem ýakynda we alysda ýerleşen ýurtlar, goňşy döwletler bilen deňhukukly, özarabähbitli hem-de netijeli gatnaşyklaryň sazlaşykly durmuşa geçirilmeginden ybaratdyr. Bu ugurda, ýurdumyzyň goňşy Owganystan Yslam Respublikasy bilen köptaraplaýyn we ikitaraplaýyn esasdaky hyzmatdaşlygy mazmuna baýdyr.

Düýäniň ähli ýurtlary, hususan-da ýakyn goňşulary bilen hoşniýetli goňşuçylyk hem-de parahatçylyk söýüjilik gatnaşyklaryny saklaýandyr. Türkmenistan sebitde parahatçylygyň, durnuklylygyň hem-de howpsuzlygyň saklanmagyna gönükdirilen halkara işlerine işjeň gatnaşmak bilen, goňşy Owganystanyň halkara hem-de sebit hereketlerine durmuş-ykdysady taýdan gatnaşmagyna möhüm goşandyny goşýar we iş ýüzünde iri infrastruktura taslamalaryny durmuşa geçirýär hem-de ynsanperwer häsiýetli kömeklerini yzygiderli berýändir.

TOPH gaz geçirijisiniň, Türkmenistan – Owganystan – Pakistan ugry boýunça elektrik geçirijisiniň we optiki-süýümlü aragatnaşyk geçirijisiniň gurluşygy ýaly energetika, ulag hem-de aragatnaşyk ulgamyndaky giň möçberli taslamalaryň durmuşa geçirilmegi ilkinji nobatda sebitiň ykdysady hem-de energetika howpsuzlygyny üpjün etmäge gönükdirilen anyk hereketler bolup durýandyr.

Golaýda Kabul şäherinde «Türkmenistan – Owganystan – Pakistan – Hindistan» gaz geçirijisiniň taslamasynyň owgan böleginde «Ýer serişdelerini saýlap almak boýunça Özara düşünişmek barada Ähtnama» gol çekmek dabarasý geçirildi.

Ähtnama owgan tarapyndan Owganystan Yslam Respublikasynyň Şäher ösdüriş we ýer serişdeleri ministriňiň wezipesini ýerine ýetiriji M.Karzaý, türkmen tarapyndan «TAPI Pipeline Company Ltd.» paýdarlar kompaniýasynyň direktorlar geňeşinde «Türkmengaz» Döwlet konserninden wekil M.Amanow dagylar gol çekdi. Duşuşyga şonuň ýaly-da OYR-nyň Magdan we nebit önümler ministriňiň wezipesini ýerine ýetiriji M.H.Çahansuri hem gatnaşdy.

«Türkmenistan – Owganystan – Pakistan – Hindistan» gaz geçirijisiniň taslamasynyň üstünlikli durmuşa geçirilmeginiň sebitiň ýurtlary we tutuş dünýä üçin energiýa howpsuzlygyny hem-de zerur bolan durmuş-ykdysady şertleriň döredilmegi nukdaýnazarýndan aýratyn ähmiýete eýedigini nygtamak zerurdyr. Bu geljeği ulý taslama OYR-nyň üsti bilen energiýa serişdeleriniň Günorta Aziýa ýurtlarynyň bazarlaryna eksport edilmegine ähmiýetli mümkinçilikleri döredýär. Bu taslama şol bir wagtyň özünde goňşy Owganystanyň dünýäniň durnuklylyk ulgamynda hemmetaraplaýyn sazlaşykly integrirlenmegine gönükdirilendir.

TOPH gaz geçirijisiniň taslamasynyň maliýeleşdirilmegine, onuň üstünlikli hem-de netijeli durmuşa geçirilmegine ähmiýetli goşandyny goşan Türkmenistan goňşy Owganystanyň dünýäniň durnuklylyk, parahatçylyk we ösüş ulgamynda sazlaşykly integrirlenmegine maksat ediliýändir we bu ugurda oňyn hem-de ynsanperwer başlangyçlary yzygiderli öňe sürýär hem-de olaryň iş ýüzünde netijeli durmuşa geçirilmegini gazanýar.



В формате видеоконференции состоялась встреча Председателя правления Государственного Банка внешнеэкономической деятельности Туркменистана Р.Джепбарова с Главным директором Фонда развития Абу-Даби Мохамедом Саифом Аль Сувайди.

В ходе встречи собеседники акцентировали внимание на актуальных вопросах туркмено-эмиратских отношений и дальнейшего развития двустороннего сотрудничества в экономической, финансовой и нефтегазовой сферах.

Также стороны обменялись мнениями по вопросам привлечения инвестиций в перспективные направления, представляющие взаимный интерес. В ходе беседы туркменская сторона предложила инвестировать в осуществляемые в стране проекты в области нефти и химии, строительства автомобильных, речных и морских дорог, освоения газового месторождения «Галкыныш».

В этом контексте, Аль Сувайди выразил готовность инвестировать в проекты реализуемые в Туркменистане и отметил что, в целях детального обсуждения проектов будет уместным организовать встречу технических групп двух стран.

Туркменская сторона поддержала предложение, отметила важность расширения сотрудничества, основанного на принципах взаимного доверия и уважения между Туркменистаном и ОАЭ.

OPPORTUNITIES OF INTERREGIONAL COOPERATION IN THE “CASPIAN SEA – BLACK SEA” TRANSPORT – TRANSIT INFRASTRUCTURE

The President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov has emphasized that today development of the transport system in the directions “North-South” and “East-West” through the use of rail and maritime transport is very promising. This will connect the vast areas from the Pacific Ocean to the Baltic Sea, from the north of the European continent to the Indian Ocean.

Turkmenistan is a state at the crossroads of two continents and has a great potential for developing international economic relations via all modes of transport. In order to make full use of these opportunities, the Programme on Foreign Economic Activity of Turkmenistan for 2020–2025 has been approved. One of the main focuses of the Programme is the development of transport diplomacy in our foreign economic policy.

The President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov has launched a series of international initiatives aimed at establishing a transit transport infrastructure for the harmonious development of all countries of the world. This is a part of the prudent policy aimed at the world unity in the new conditions of the 21st century. In particular, special attention is paid to the issues that form the basis of international law in transport and transit cooperation. As a result, on October 24-25, 2018 upon the initiative of Turkmenistan, quadrilateral meeting of experts was held in Ashgabat on the “Caspian Sea - Black Sea” international transport corridor project with the participation of senior representatives of Azerbaijan, Georgia, Romania and Turkmenistan, as well as the EU Contact Office. During the speeches, the heads of the delegations highlighted the economic potential of their respective states and stressed the importance of transport cooperation in terms of multilateral relations. The information was exchanged on the existing transport infrastructure of the countries participating to the project and the opportunities for its expansion. The participants discussed the aspects of the national transport legislation of the four countries, as well as the possibility of developing and implementing national legal acts that will facilitate the creation of the international transport corridor. Within the framework of this meeting, the Protocol of the quadrilateral meeting on the “Caspian Sea – Black Sea” international transport corridor project was signed.

On January 31, 2019, a meeting was held in the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan with a delegation led by the European Union Special Representative for Central

Asia Peter Burian. During the meeting, the sides discussed a number of issues related to strengthening cooperation between the European Union and Turkmenistan. They also exchanged views on the EU’s new strategy for Central Asia, which outlines a European perspective on improving mutually beneficial relations between Europe and Asia. This strategy consists of three main areas, namely the development of transport relations, the creation of energy and digital systems, and the expansion of interaction between experts. Then the issues of strengthening regional and inter-parliamentary cooperation, improving logistics, transport, energy and humanitarian relations were discussed. The Project of creating international transport corridor “Caspian Sea – Black Sea” on the Turkmenistan–Azerbaijan–Georgia–Romania route upon the initiative of Turkmenistan and Romania was also discussed.

On March 4, 2019, the meeting of the Ministers of Foreign Affairs of Turkmenistan, the Republic of Azerbaijan, Georgia and Romania was held in Bucharest, Romania on the above-mentioned Project. The agenda of the meeting included the issues of increasing the cargo transported through the ports of Turkmenbashi, Baku, Poti, Batumi and Constance. The possibilities of using digital technologies and facilitating the exchange of information were discussed in order to improve the quality of transport services. It was proposed to continue talks in this area in the future, in particular on creating an expert level Working Group to study technical issues. It was also proposed to prepare a draft document on the establishment of a Coordinating Committee for the development of transport corridors using seaports. Following the meeting, the Bucharest Declaration was adopted. In the future, within the cooperation between the seaports, the high-quality products manufactured in our country will be exported from Asia to Europe, from Europe to Asia through the sea gate.



“CASPIAN SEA – BLACK SEA” TRANSPORT – TRANSIT INFRASTRUCTURE

A quadripartite meeting of the Expert Working Group on the “Caspian Sea – Black

Sea” international transport route was held on June 24, 2019 in Bucharest with the participation of high-ranking representatives of Azerbaijan, Turkmenistan, Georgia and Romania. During the meeting, the participants exchanged views on the economic importance of the transport route on unification of European and Asian countries. Participants exchanged views on the existing and ready-to-use transport infrastructure in this area, as well as opportunities for its expansion. The parties also discussed the development and implementation of national normative and legal acts which will facilitate the creation of favorable conditions for the implementation of the mentioned sphere and the intensification of economic cooperation in the East-West direction. Within the framework of the talks, the representatives of Turkmenistan met with the leadership of the Constanta Seaport Administration and explored the possibilities of the seaport.

On December 4, 2019, the meeting was held at the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan with the delegation of Romania led by the Director General of the Office for Relations with Eastern Neighborhood Countries of the Ministry of Foreign Affairs of Romania. At the beginning of the meeting, the sides noted the success of consultations at the level of heads of structural divisions of two countries on cooperation in the transport and energy sectors, and noted the positive dynamics of the development of bilateral relations. The parties also exchanged views on cooperation within international organizations. During the meeting, issues of expansion of relations in the political, trade-economic and cultural-humanitarian spheres were discussed. The sides paid special attention to the Project of creating international transport corridor “Caspian Sea – Black Sea”.

During the videoconference meeting between the representatives of Turkmenistan and Georgia in February 2020, the development of multimodal transport corridors was particularly discussed. The parties focused on the activation of the “Caspian Sea – Black Sea” international transport corridor and stressed the importance of establishing mutually beneficial relations in the field of logistics. It was stated that the implementation of projects, such as the Lapis Lazuli transport and transit corridor on the Afghanistan–Turkmenistan–Azerbaijan–Georgia–Turkey route will provide ample opportunities for regional integration, as well as promote trade and economic cooperation throughout the Eurasian region.

February 26, 2020, the Permanent Mission of Turkmenistan to the UN Geneva Office, together with the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) and the Permanent Mission of the Republic of Azerbaijan to the UN Geneva Office, organized at the UN Office a round table entitled the “Transport and Connectivity Potential of the Caspian Sea Region: Azerbaijan and Turkmenistan - the Shortest Route,” as part of the 82nd session of the Inland Transport Committee (ITC) of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE). The representatives of foreign diplomatic missions and international organizations participated to the meeting. Also, an exhibition reflecting the achievements of Turkmenistan in the transport sector over the 25 years since acquiring the status of permanent Neutrality was held.

It is vital to note that on February 22, 2018, during the 80th session of the Inland Transport Committee of the United Nations Economic Commission for Europe (UNECE) at the United Nations Office in Geneva, Switzerland, Turkmenistan was elected a member of the Bureau of the UNECE Inland Transport Committee for the period 2019–2020.

On May 7, 2020, a quadrilateral working meeting was held in the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan through videoconferencing on the discussion of the project of Intergovernmental Agreement on the Establishment and Implementation of the International Transit – Transport Route “Caspian Sea – Black Sea.” Based on the policy pursued by the President of Turkmenistan in the field of transport, the Turkmen side has put forward proposals for the successful implementation of the Project. The intensification of cooperation with all interested

parties, including the European Union, was discussed. The integration of the Caspian Sea and Black Sea regions into a single transport corridor in the future opens up great opportunities for the development of economic cooperation, agriculture and energy, trade and investment.



TRANSPORT-TRANSIT CORRIDORS THAT LINK ASIA WITH EUROPE

In March 2017, in participation of President Gurbanguly Berdimuhamedov and President of the Republic of Uzbekistan Shavkat Mirziyoyev, who paid a state visit to our country, the railway and motor bridges over the Amu Darya were put into operation in Lebap velayat.

In January 2020, the first multimodal route between Central Asia and Transcaucasia was launched. This route goes through Karasu, Kyrgyzstan to Batumi, Georgia, via Uzbekistan, Turkmenistan and Azerbaijan.

As we see, Turkmenistan is implementing large-scale projects related to the development of all modes of transport. As a result of the efforts of our esteemed President, the intensification of international cooperation in the transport sector has become the cornerstone of economic development.

Perhat CHARYEV,
Lecturer of the Institute of International Relations of the Ministry of Foreign Affairs of Turkmenistan.





НОВОСТИ МИРА И РЕГИОНА

Австрийская банковская группа «Raiffeisen Bank International» заинтересована в сотрудничестве с Туркменистаном

Туркменистан останется в центре внимания «Raiffeisen Bank International» (RBI) с точки зрения исследований и анализа.

В RBI отметили, что Туркменистан является очень интересным направлением для сотрудничества. Также было отмечено, что RBI и местные финансовые институты Туркменистана имеют возможности реализовывать совместные проекты.

Напомним, что ранее проводились переговоры об установлении деловых контактов между ведущими банками Туркменистана и Австрии.

Основными сферами интереса Австрии в Туркменистане являются энергетика (включая возобновляемые источники энергии), экологические технологии (управление водными ресурсами и отходами), медицинские технологии и фармацевтика, сельское хозяйство, пищевая промышленность, инфраструктура и цифровые технологии.

Важно отметить, что имеются хорошие возможности сотрудничества Туркменистана с Австрией по созданию совместных инновационных производств в экономических зонах Туркменистана, включая строительство заводов по производству минеральных удобрений.

Перспективные направления сотрудничества Нидерландов и Туркменистана

Сотрудничество Нидерландов и Туркменистана в основном сосредоточено в области сельского хозяйства. Страны имеют конструктивные двусторонние торговые отношения. Нидерланды видят возможности для дальнейшего укрепления экономических связей с Туркменистаном. Об этом заявили представители МИД Нидерландов.

Помимо аграрного сектора, сотрудничество активно развивается и в других отраслях.

Туркменистан и нидерландская компания «Damen Shipyards Gorinchem», специализирующаяся на разработке и строительстве судов для различных сегментов рынка — от буксиров до роскошных яхт, заинтересованы в развитии сотрудничества. Так, конкретные направления партнерства и перспективы реализации совместных проектов в соответствующих отраслях были рассмотрены ранее в текущем году.

В настоящее время уже осуществляется сотрудничество между рядом туркменских и нидерландских компаний.

Развитие стратегических отношений с соседями - один из приоритетов Ирана

Как заявил Президент Ирана Хасан Рухани, одним из приоритетов Исламской Республики Иран является развитие стратегических отношений с соседями.

Рухани отметил, что исторические и культурные региональные связи являются прочной основой для развития общих интересов и продвижения сотрудничества с соседними странами и призвал все министерства страны приложить усилия для его расширения.

«Мы должны искренне работать со всеми нашими братьями и соседями Ирана для развития всего региона. Сплоченная и общая экономика в регионе поможет обеспечить мир и безопасность», - подчеркнул Рухани.

ВОЗ поддерживает открытие стран после карантина, но важно не допустить катастрофы

Генеральный директор ВОЗ Тедрос Адханом Гебрейесус заявил, что Всемирная организация здравоохранения поддерживает открытие стран после карантина, однако важно соблю-



дать меры предосторожности, чтобы не допустить катастрофы.

«ВОЗ полностью поддерживает усилия по открытию экономик и сообществ. Мы хотим видеть, как дети возвращаются в школы, а люди на свои рабочие места. Но мы хотим видеть, как это происходит в безопасности... Чем больше страны контролируют вирус, тем больше они могут открываться. Открытие без контроля – это рецепт катастрофы», - сказал он.

По его словам, государства должны предпринять как минимум четыре основных шага, прежде чем возвращаться к нормальной жизни.

В частности, ограничить передачу вируса среди больших групп людей. Подобные заражения фиксируются на массовых мероприятиях, в том числе, в ночных клубах, на стадионах, на крупных религиозных собраниях. Во-вторых, важно защитить наиболее уязвимые для вируса группы, чтобы сократить смертность. В-третьих, каждый человек должен вносить свой вклад в обеспечение безопасности общества – носить маску, соблюдать дистанцию и мыть руки. И в-четвертых, власти должны принимать меры для выявления, изолирования, тестирования и лечения заболевших, а также для отслеживания контактов.

Туркменистан и Казахстан реализуют новый проект в транспортной сфере



Новым проектом в сфере транспортно-логистического сотрудничества между Казахстаном и Туркменистаном является строительство туркменской стороной автомобильной дороги до границы с Казахстаном и моста через залив Гарабогазгол.

Реализация этого проекта позволит увеличить товароборот, объемы грузовых и пассажирских перевозок. Этот проект станет еще одним ярким символом дружбы между двумя странами.

Отметим, что между странами уже осуществляются проекты в транспортной сфере, в частности железная дорога «Казахстан – Туркменистан – Иран».

Так, железная дорога «Казахстан – Туркменистан – Иран» открыла новые возможности для дальнейшего развития международного сотрудничества.

При этом данная магистраль стала важным транспортным коридором, соединяющим Север с Югом и Восток с Западом. Она имеет стратегически важное значение для возрождения Великого шелкового пути, развития взаимной торговли между странами Центральной Азии, Каспийского региона и соседними регионами.

США и Туркменистан продолжают сотрудничество в реализации инновационных проектов и в других взаимовыгодных направлениях

Соединённые Штаты Америки (США) будут

и впредь сотрудничать с представителями бизнес кругов и Правительством Туркменистана в реализации инновационных проектов, способствующих укреплению суверенитета, независимости и территориальной целостности страны.

США сотрудничают с Туркменистаном во многих областях. В частности, в экономическом, культурном и образовательном секторах.

Как отметил начальник отдела информации и культуры посольства США в Ашхабаде Стивен Гайс, сотрудничество США с Туркменистаном носит долгосрочный характер.

«Хотя многие взаимодействия с нашими партнерами из Туркменистана сейчас происходят в онлайн режиме, мы продолжаем реализовывать программы в поддержку страны», - отметил Гайс.

«Богатые запасы природных ресурсов Туркменистана и географическое положение предопределили его огромный потенциал экономического развития», - добавил он.

Казахстан заинтересован в дальнейшем наращивании товарооборота с Туркменистаном

Как отметили в Министерстве иностранных дел Казахстана, страна заинтересована в дальнейшем наращивании товарооборота с Туркменистаном и готова поставлять широкую линейку продукции сельского хозяйства и промышленности (металлургии, вагоностроения, машиностроения) в Туркменистан.

В Министерстве отметили, что между странами имеются большие перспективы для развития приграничного сотрудничества.

В целом, между Туркменистаном и Казахстаном углубляется сотрудничество в торговой-экономической сфере.

Заключение в 2017 году Договора о стратегическом партнерстве между Казахстаном и Туркменистаном открыло широкие перспективы для расширения потенциала двустороннего сотрудничества.

Страны сотрудничают также в политической и культурной сферах.

«Показателем стремления сторон к развитию стратегических отношений являются взаимные визиты делегаций двух стран на высшем и высоком уровнях, которые происходят на регулярной основе», - отметили в МИД Казахстана.

Сотрудничество в сфере сельского хозяйства между Туркменистаном и СНГ



В онлайн режиме состоялась встреча между представителями Министерства сельского хозяйства и охраны окружающей среды Туркменистана и заместителем председателя Межправительственного координационного совета по вопросам семеноводства СНГ, доктором наук, профессором Иваном Кузьминым.

В ходе встречи участники обменялись мнениями о продвижении сотрудничества в области сельского хозяйства. Говоря о богатом урожае озимой пшеницы, собранном в Туркменистане в этом году, стороны отметили важность работы по созданию новых сортов пшеницы, включая развитие процесса семе-

новодства на научной основе в соответствии с мировыми стандартами.

Отдельный акцент был сделан на наращивании объемов производства различных видов зерна, в том числе улучшение селекции озимой пшеницы, картофеля и другой сельскохозяйственной продукции. Стороны договорились активизировать взаимодействие между научно-исследовательскими институтами.

Телефонный разговор глав МИД Афганистана и Пакистана

Состоялся телефонный разговор исполняющего обязанности министра иностранных дел Афганистана Ханиф Атмара с Министром иностранных дел Пакистана Махдумом Шаху Махмуду Куреши. Стороны обменялись мнениями касательно двусторонних отношений между Пакистаном и Афганистаном, включая прогресс мирного процесса в Афганистане.

Шах Махмуд Куреши выразил удовлетворение успешным проведением в Кабуле второй встречи по обзору Плана действий Афганистана и Пакистана за мир и солидарность (APAPP). Стороны согласились, что APAPP представляет собой всеобъемлющий и подходящий форум для решения вопросов по ключевым направлениям двусторонних отношений.

Подчеркнув вклад Пакистана в экономическое развитие Афганистана, Куреши выразил надежду на то, что будут предприняты необходимые шаги для ввода в действие пограничного терминала Гулам Хан для афганской транзитной торговли, что будет способствовать дальнейшему облегчению торговли Афганистана с остальным миром. Восстановление мира и стабильности в Афганистане укрепит торговый и энергетический коридор между Пакистаном и Центральной Азией и за ее пределами.

Куреши заверил своего афганского коллегу в постоянной поддержке Афганистану на его пути к миру и развитию.

Главы МИД G20 обсудили сотрудничество для преодоления последствий коронавируса



Министры иностранных дел «Группы двадцати» (G20) обсудили возможности укрепления международного сотрудничества для преодоления последствий пандемии коронавируса, говорится в заявлении Министерства иностранных дел Саудовской Аравии по итогам внеочередной встречи министров в виртуальном формате.

Участники встречи подчеркнули важность открытия границ и укрепления инструментов для достижения экономического роста. Они обсудили «пути координации превентивных трансграничных мер, чтобы уберечь людей».

Возглавивший встречу Министр иностранных дел Саудовской Аравии Фейсал бен Фархан указал, что открытие международных границ в соответствии с рекомендациями организаций здравоохранения поможет оживить экономику государств и будет способствовать процветанию людей, что вернет надежду всем на преодоление этого вызванного пандемией кризиса.

Материалы подготовлены на основе интернет-источников.